

black and red

opening at 18:00 the 20.10.2022

20.10 - 19.11.2022

syndicat potentiel,
strasbourg

spring 2022
aqb - mines,
budapest

curation by

Antonio Gallego (FR), Roberto Martinez (FR), Bernard Marcadé (FR),
Mathieu Tremblin (FR) & Le Conseil Artistique du Syndicat Potentiel,
Kristóf Kovács A.K.A Gergely Sajnos (HU)



collective exhibition with

Juan Aizpitarte (ES), Jean-Michel Alberola (FR), Antifascist Logo Archive (DE),
Collectif Troptôttroptard (FR), Emese Benczúr (HU), Raphaël Boccanfuso (FR),
Dániel Bozzai (HU), Brad Downey (US), Andreas M. Fohr (DE), Pierre Fraenkel (FR),
Antonio Gallego (FR), Frédéric Héritier (FR), Kiko Herrero (ES), Antoine Hoffmann
(FR), Alex Jordan (DE), Gabrielle Manglou (FR), Miquel Mont (ES), Francoise
Quardon (FR), Pavel Karous (CZ), Tamás Kaszás (HU), Deana Kolencíková (SK), Sasha
Kurmaz (UA), Arnaud Labelle-Rojoux (FR), Ko Siu Lan (HK), Lise Lerichomme (FR),
Jean-Claude Luttmann (FR), Bernard Marcadé (FR), Roberto Martinez (FR),
Louise Moulin (FR), Cynthia Montier (FR) & Abdul-Hadí Yasuev (RU-CE), Sándor
Dávid Papp (HU), Régis Perray (FR), Patrick Pinon (FR), Punx23 (CZ), Zsófia Rumi
(HU), Adam Schönberger (HU), János Sugár (HU), Mathieu Tremblin (FR),
Vladimír Turner (CZ), Vincent+Feria (FR, VE), István Zakariás (HU)



art quarter budapest

AQB - Mines
Nagytétényi út 48-50
1222 Budapest - Hungary
aqb.hu

"Black & Red"
is supported by

@dagp
Pour le droit des auteurs
adagp.fr



syndicat
potentiel

Syndicat Potentiel
109 avenue de Colmar
67100 Strasbourg - France
syndicatpotentiel.org

aqb budapest + syndicat potentiel strasbourg

black and red press release

Following the two group exhibitions "Noires et Rouges" that took place in 2019 at the Cervantes Institute in Paris and at Syndicat Potentiel in Strasbourg, we propose two new exhibitions entitled "Black & Red": one at AQB - Cellar in Budapest (Hungary) and the other at Syndicat Potentiel in Strasbourg (France); each one is adapted to the place and produced with the support of ADAGP.

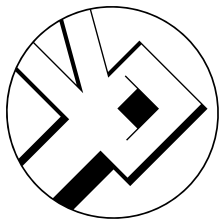
We would like to update the scope of the reflections that took shape during the period of the Spanish Civil War that heralded the World War II; inventive mixtures of life and art, realized utopias and ideologies in combat.

At the gates of the European Union, which has already been eroded by the Covid-19 pandemic, the Russian invasion of Ukraine brings to mind images of the destruction of European cities during the Second World War and the columns of thousands of refugees fleeing the murderous bombardments.

It is in the context of this European drama that we are launching a new cycle of exhibitions on the question of democracy and anti-fascism today, of the ideological, social and artistic values at stake, in view of the tensions in Europe between 2000 and 2030.

As at the time of the *Retirada* (Spanish Civil War refugees exodus), the fight against fascism, the issue of immigration and the welcoming of refugees in Europe are at the heart of current events. The artists in the exhibition "Black & Red" offer a view on the present situation.

No Pasaran!



**syndicat
potentiel**

Press Contacts

Mathieu Tremblin, Strasbourg mathieutremblin@gmail.com

Kristof Kovacs, Budapest kovacsbigkristof@gmail.com

friday 15:30-19:00
saturday-sunday 14:00-18:00
opening: 13.05.2022, 19:00

Art quarter Budapest
Nagytétényi út 48-50,
1222 Budapest
www.aqb.hu

wednesday-saturday 15:00-19:00
opening: 20.10.2022, 18:00

Syndicat Potentiel
109 Avenue de Colmar
67100 Strasbourg
syndicatpotentiel.org

aqb budapest + syndicat potentiel strasbourg

black and red

communiqué de presse

À la suite des deux expositions collectives « Noires et Rouges » qui se sont déroulées en 2019 à l'institut Cervantes Paris et au Syndicat Potentiel Strasbourg, nous proposons deux nouvelles expositions intitulées « Black & Red » : l'une à l'AQB - Cellar à Budapest (Hongrie) et l'autre au Syndicat Potentiel à Strasbourg (France), chacune adaptée au lieu et produite avec le soutien de l'ADAGP.

Brassages inventifs entre la vie et les arts, utopies réalisées et idéologies au combat : nous souhaitons actualiser la portée des réflexions qui ont pris corps pendant la période de la guerre civile espagnole annonciatrice de la Seconde Guerre mondiale.

Aux portes de l'Union Européenne déjà éreintée par la pandémie Covid-19, l'invasion russe en Ukraine nous renvoie aux images de destruction des villes européennes durant la Seconde Guerre mondiale et aux colonnes de milliers de réfugiés fuyant les bombardements meurtriers.

C'est dans le contexte de ce drame européen que nous engageons un nouveau cycle d'expositions sur la question de la démocratie et de l'antifascisme aujourd'hui, des valeurs idéologiques, sociales et artistiques en jeu, en regard des tensions dans l'Europe des années 2000-2030.

Comme au temps de la *Retirada* (l'exil des réfugiés de la guerre civile espagnole), la lutte contre le fascisme, la problématique de l'immigration et l'accueil des réfugiés en Europe sont au cœur de l'actualité. Les artistes de l'exposition « Black & Red » en proposent une traduction au présent.

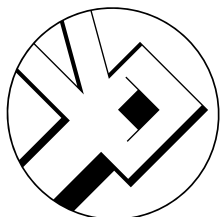
No Pasaran!

Contacts Presse

Mathieu Tremblin, Strasbourg mathieutremblin@gmail.com
Kristof Kovacs, Budapest kovacsbigkristof@gmail.com

Ouvert
vendredi 15h30-19h
samedi-dimanche 14h-18h
Vernissage le 13.05 18h
Art quarter Budapest
Nagytétényi út 48-50,
1222 Budapest
www.aqb.hu

Ouvert
mercredi-samedi 15h-19h
Vernissage le 20.10 18h
Syndicat Potentiel
109 Avenue de Colmar
67100 Strasbourg
syndicatpotentiel.org



**syndicat
potentiel**

aqb budapest + syndicat potentiel strasbourg

fekete és vörös sajtóközlemény

A 2019-ben a párizsi Cervantes Intézetben és a strasbourgi Syndicat Potentielben megrendezett két "Noires et Rouges" csoportos kiállítás után most két újabb kiállítással jelentkezzük "Black & Red" (Fekete és vörös) címmel: az egyiket a budapesti AQB mines pincerendszerében (Magyarország), a másikat a strasbourgi Syndicat Potentielben (Franciaország); mindegyik kiállítás a helyszínhez igazodik, és az ADAGP támogatásával készül.

Frissíteni szeretnénk azon reflexiók kiterjedését, melyek a Spanyol Polgárháború idején bontakoztak ki, és amelyek előre vetítették a II. világháborút; az élet és művészet leleményes egyvelege, megvalósított utópiák és ideológiák küzdelmében.

Az Európai Unió kapuiban, melyet már a Covid-19 járvány is megrengetett, Ukrajna orosz megszállása eszünkbe juttatja az európai városok megsemmisítésének, illetve a gyilkos bombázások elől menekülő ezrek oszlopainak képét a II. világháború alatt.

Ennek az európai drámának a keretein belül indítjuk el a kiállítások új ciklusát, melyek a mai demokrácia és antifasizmus kérdésével foglalkoznak, az ideológiai, közösségi és művészi értékekkel, melyek veszélyben forognak, tekintetbe véve a 2000 és 2030 közötti európai feszültségeket.

Akárcsak a Retirada idején (a spanyol polgárháború menekültjeinek kivándorlása), a fasizmus elleni küzdelem, a bevándorlás és a menekültek fogadásának problémája Európában a jelenlegi események legégetőbb kérdése. A "Black & Red" (Fekete és vörös) kiállítások művészei rálátást nyújtanak a jelenlegi helyzetre.

A nemzetközi projekt a magyarországi állomása arra kérdésekre keresi a választ, hogy mit jelent a jelenünkben a nemzeteken átívelő civil összefogás, szolidaritás vagy az önkéntes elkötelezettség. Valamint, hogy a történelem problémáira (szélsőséges szemléletek megerősödése, szociális és gazdasági válságok, stb) milyen a társadalom számára releváns válasszal szolgál a képzőművészet, ha egyáltalán feladatának tartja az erre való reakciót.

No Pasaran!

Sajtókapcsolatok

Mathieu Tremblin, Strasbourg mathieutremblin@gmail.com

Kristof Kovacs, Budapest kovacsbigkristof@gmail.com

Péntek 15:30-19:00

Szombat-vasárnap 14:00-18:00

Megnyitó 05.13 19:00 órákor

Art quarter Budapest

Nagytétényi út 48-50,

1222 Budapest

www.aqb.hu

Szerda-szombat 15h-19h

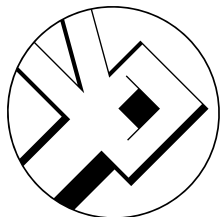
Megnyitó 10.20 18:00 órákor

Syndicat Potentiel

109 Avenue de Colmar

67100 Strasbourg

syndicatpotentiel.org



**syndicat
potentiel**